



PLEC DE CLÀUSULES TÈCNIQUES DEL CONTRACTE DE SERVEIS DE CORRECCIÓ PER A LA DIPUTACIÓ DE GIRONA

1. Objecte del contracte

L'objecte d'aquest contracte és la prestació de serveis de correcció de produccions editorials i textos diversos de Diputació de Girona.

2. Divisió en lots

El contracte es divideix en tres lots:

- **Lot a:** Correcció de textos de diferents àmbits d'especialitat (textos administratius i jurídics, periodístics, científics, etc.) i que no requereixin tractament editorial.
- **Lot b:** Correcció dels textos de les col·leccions «Quaderns de la Revista de Girona» i «Història de les Comarques Gironines», i de qualsevol altra col·lecció o producció editorial que hagi aprovat la Diputació.
- **Lot c:** Correcció de publicacions de la Diputació de Girona (*Revista de Girona*, revista *Milfulls...*), i de qualsevol altra col·lecció o producció editorial que hagi aprovat la Diputació.

El licitador es pot presentar a tots tres lots, però només pot ser adjudicatari d'un sol lot. Cal que en la sol·licitud de participació al concurs indiqui el lot o els lots per als quals presenta una proposta.

3. Definició dels serveis objecte del contracte i aspectes a tenir en compte

- Correcció gramatical i d'estil en català, aplicant criteris d'adequació al registre i al nivell de formalitat de cada text.
- Aplicació de la normativa oficial de la llengua catalana i de les convencions i els criteris d'estil establerts al *Llibre d'estil de la Diputació de Girona* (<http://www.ddgi.cat/lilibreEstil>).
- Aplicació, en el cas de les publicacions periòdiques i col·leccions, de les normes d'edició aprovades *ad hoc*, si n'hi ha.
- Quan es tracti de textos que requereixin un tractament editorial, caldrà revisar-ne també la maquetació. Aquesta segona intervenció consistirà en la correcció tipogràfica i la comparació del text de la maqueta amb el de l'original corregit per verificar-ne la literalitat.

L'adjudicatari ha d'aplicar la normativa lingüística vigent de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) i els criteris lingüístics i convencionals del *Llibre d'estil de la Diputació de Girona*, així com els que difon l'IEC i el Departament de Política



Lingüística de la Generalitat de Catalunya en cas que complementin els esmentats anteriorment. Així mateix, ha d'utilitzar la terminologia oficial fixada pel TERMCAT.

Els textos corregits que l'adjudicatari lliuri a la Diputació han d'incorporar les marques dels canvis que hi hagi introduït.

4. Metodologia de treball

L'adjudicatari s'ha de coordinar en tot moment amb els Serveis Lingüístics de la Diputació, que poden citar-lo a reunions periòdiques, presencials (a la seu de la Diputació) o bé telemàtiques, per fer un seguiment del seu treball.

Cal que l'adjudicatari detalli en la seva oferta un telèfon i una adreça electrònica per a les comunicacions que es derivin del contracte.

Els Serveis Lingüístics enviaran a l'adjudicatari (per correu electrònic o bé mitjançant una aplicació d'intercanvi de fitxers) els arxius amb els textos objecte de correcció, en format Word (Microsoft o OpenOffice) o en qualsevol altre format editable. Quan es tracti de textos que requereixin un tractament editorial, l'adjudicatari rebrà les proves de maquetació en format PDF, i haurà d'utilitzar el programari adient (Adobe Acrobat) per marcar els canvis que calgui aplicar-hi.

Quan l'adjudicatari tingui comentaris a fer que consideri rellevants sobre qualsevol aspecte del text (fragments de significat dubtós, dades que calgui comprovar, etc.), els ha d'escriure en una nota marginal, en què identifiqui de manera clara i precisa a quina part del text es refereix i, si escau, quina solució proposa.

Els comprovants de tramesa electrònica dels arxius a l'adreça dels Serveis Lingüístics (osl@ddgi.cat) tindran valor d'albarà de lliurament als efectes de facturació i de qualsevol altra incidència.

5. Qualitat i garantia dels serveis de correcció

Les correccions que faci l'adjudicatari han de tenir un nivell òptim de qualitat pel que fa a l'estil i a la gramàtica.

Els Serveis Lingüístics supervisaran tots els treballs lliurats per l'adjudicatari. En cas que els textos corregits no reuneixin les condicions de qualitat necessàries, els Serveis Lingüístics podran demanar a l'adjudicatari que torni a revisar-los, sense que això impliqui un cost complementari.

L'adjudicatari ha de garantir el servei i els terminis de lliurament establerts en aquest plec. Totes les causes que puguin impedir o dificultar la prestació del servei en les condicions pactades, siguin previsibles o sobtades, les haurà de resoldre l'adjudicatari, i no podrà al·legar-les com a justificació de la interrupció del servei, llevat que es tracti de causes de força major.

6. Característiques dels serveis i terminis

Per complir amb l'objecte del contracte, l'adjudicatari ha de lliurar les correccions en el termini que estableixin els Serveis Lingüístics específicament per a cada comanda. Els Serveis Lingüístics es posaran en contacte, per correu electrònic o



per telèfon, amb l'adjudicatari per encarregar-li el servei, i li especificaran el temps de què disposarà per dur-lo a terme. Orientativament, s'estableix un termini màxim d'un dia per cada quatre mil paraules, que començarà a comptar a partir del moment en què la Diputació accepti el pressupost parcial de l'encàrrec.

En un màxim de quatre hores després d'haver rebut l'encàrrec, l'adjudicatari ha de confirmar-ne la recepció als Serveis Lingüístics i ha de trametre un pressupost a l'adreça de correu electrònic *osl@ddgi.cat*. L'adjudicatari no ha d'iniciar els treballs fins que no hagi rebut la conformitat de l'encàrrec dels Serveis Lingüístics. El pressupost servirà de base per a la facturació dels treballs.

La Diputació lliurarà els documents fins a les 15 h del dia corrent. Els documents lliurats després d'aquesta hora s'entendran lliurats el dia següent. L'adjudicatari haurà de retornar els documents abans de les 15 h del dia de retorn.

A l'efecte del còmput dels terminis en aquest contracte, es consideren dies hàbils els dilluns, dimarts, dimecres, dijous i divendres, excepte si s'escauen en dies festius. Si el dia de lliurament de l'encàrrec s'escau en dissabte, diumenge o en qualsevol altre dia festiu, el termini s'estendrà fins al dia hàbil següent.

Quan es tracti de publicacions periòdiques o produccions editorials, els Serveis Lingüístics establiran una programació i un pla de treball específics per a cada encàrrec amb la finalitat de coordinar les fases de correcció i revisió amb les de la resta d'agents que hi intervinguin.

D'acord amb el Reglament d'ús de la llengua catalana de la Diputació de Girona, en les relacions entre l'òrgan adjudicador i l'adjudicatari s'ha d'emprar normalment el català.

7. Preu de licitació

El pressupost de licitació és de 213.607,75 € (IVA inclòs). Aquest pressupost constitueix una previsió, i no genera cap dret econòmic a favor de l'adjudicatari.

La distribució del pressupost per lots és la següent:

<i>Any</i>	<i>Lot</i>	<i>Aplicació pressupostària</i>	<i>Import (€), IVA inclòs</i>
2025 (des.)	a	102 92002 2270600 1009	2.188,08
2025 (des.)	b	102 92002 2270600 1009	3.473,81
2026 (gener-des.)	a	102 92002 2270600 1009	26.257
2026 (gener-des.)	b	102 92002 2270600 1009	41.685,71
2026 (abril-des.)	c	102 92002 2270600 1009	34.975,05



2027 (gener- nov.)	a	102 92002 2270600 1009	24.068,92
2027 (gener- nov.)	b	102 92002 2270600 1009	38.211,90
2027 (gener- nov.)	c	102 92002 2270600 1009	42.747,28

El preu del contracte s'exhaurirà o no en funció dels serveis que siguin prestats satisfactòriament per l'adjudicatari durant el termini d'execució, d'acord amb les sol·licituds dels Serveis Lingüístics.

S'estableixen dos preus base unitaris (*unitat = paraula*), en funció del tractament que s'ha de donar als textos dels diferents lots en què es desglossa el contracte: un preu per al lot *a* i un altre per als lots *b* i *c*. El nombre d'unitats es calcula sempre sobre la base del text original (Word) no revisat.

Lot a: Textos que no requereixen tractament editorial i que, per tant, només s'han de sotmetre a una revisió de l'original en Word: 0,035 €/unitat, IVA exclòs. Les ofertes han d'igualar o rebaixar aquest preu base.

Lots b i c: Textos que requereixen tractament editorial i que, en conseqüència, s'han de sotmetre a dues fases de revisió, la de l'original (Word) i la de la maqueta (PDF): 0,047 €/unitat, IVA exclòs. Les ofertes han d'igualar o rebaixar aquest preu base.

Si, per raons d'organització de la mateixa Diputació, un encàrrec dels lots *b* i *c* requereix tan sols una intervenció per part de l'adjudicatari —sigui en la primera fase de revisió (Word), sigui en la segona (PDF)—, el preu per a la correcció de l'original (primera fase, en Word) serà el corresponent al 75 % de l'import total de l'encàrrec, aplicant-hi el preu unitari d'adjudicació del lot, i el preu per a la revisió de la maqueta (segona fase, en PDF), el corresponent al 25 % de l'import total de l'encàrrec, aplicant-hi el preu unitari d'adjudicació del lot.

També en relació amb els lots *b* i *c*, si, per exigència del procés editorial, calgués sotmetre el text maquetat a una altra revisió, la Diputació pagaria per aquest servei extraordinari l'import equivalent al 8 % de l'import total de l'encàrrec, aplicant-hi el preu unitari d'adjudicació.

Pel que fa als lots *a*, *b* i *c*, si la totalitat del text original (Word) fos incompreensible i calgués escriure'n una nova versió, la Diputació pagaria per aquest servei extraordinari l'import equivalent al 8 % de l'import total de l'encàrrec, aplicant-hi el preu unitari d'adjudicació.

8. Solvència

Per acreditar la solvència tècnica, el licitador ha d'indicar el personal tècnic o unitats tècniques, integrades o no a l'empresa, de què disposa per executar el contracte, entre els quals ha de designar la persona que adscriu com a responsable de l'execució del contracte.



D'acord amb les característiques i necessitats del servei, s'estima que el personal esmentat ha de reunir els requisits següents:

- Tenir la llicenciatura o el grau en filologia catalana, o bé tenir una llicenciatura o grau en qualsevol altra especialitat de l'àmbit de la lingüística i el certificat de nivell superior de català (C2) de la Direcció General de Política Lingüística.
- Tenir un postgrau en assessorament lingüístic o en correcció de textos en llengua catalana, o bé el certificat K, de capacitació per a la correcció de textos orals i escrits, de la Junta Permanent de Català.
- Tenir una experiència mínima i continuada de cinc anys de treball en l'àmbit de l'assessorament lingüístic o la correcció en llengua catalana.

• Mitjans d'acreditació de la solvència tècnica o professional

El licitador s'ha de comprometre expressament a adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials suficients per satisfer les condicions de solvència exigides, i els ha de detallar.

Pel que fa als mitjans personals, ha d'indicar les titulacions acadèmiques i l'experiència professional de què disposa el personal tècnic que es dedicarà a l'execució del contracte, i n'ha d'acreditar de manera fefaent la titulació expressada als apartats a, b i c d'aquesta clàusula.

En cas de substitucions o variacions del personal tècnic esmentat durant l'execució del contracte, l'adjudicatari haurà d'informar la Diputació de Girona dels canvis que s'esdevinguin i facilitar-li la titulació del nou personal, el qual caldrà que compleixi els mateixos requisits que el personal a substituir.

El fet d'incomplir durant l'execució del contracte els compromisos que recull aquesta clàusula serà considerat una falta molt greu.

9. Conceptes a valorar en les ofertes

Els conceptes que serviran de base per a l'adjudicació del contracte i la puntuació màxima que s'atorgarà per a cada concepte són els que s'expressen en el quadre següent. La puntuació màxima que un licitador podrà obtenir en la valoració de la seva oferta és de 100 punts.

<i>Criteris quantificables de forma automàtica (CQFA)</i>	<i>Punts</i>
a) Proposta de preu	Fins a 19
b) Coneixements en llenguatges d'especialitat en llengua catalana	Fins a 21
Total punts CQFA:	Fins a 40
<i>Criteris subjectes a judici de valor (CSJV)</i>	<i>Punts</i>
c) Qualitat del servei: presentació d'una memòria	Fins a 60
Total punts CSJV:	Fins a 60



a) Proposta de preu

La proposta s'ha d'expressar en preus unitaris, en euros.

Els 19 punts de la proposta econòmica s'atorgaran de la manera següent:

- La millor oferta obtindrà la màxima puntuació (19 punts), i a la resta se'ls aplicarà la fórmula següent:

$$P_i = P \frac{O_m}{O_i}$$

P_i = punts de l'oferta i
 P = punts del criteri preu
 O_i = preu de l'oferta i
 O_m = preu de la millor oferta

b) Coneixements en llenguatges d'especialitat en llengua catalana

El licitador ha d'acreditar, mitjançant certificats expedits o visats per organismes competents en la matèria, els coneixements en llenguatges d'especialitat en llengua catalana **de la persona que adscriu com a responsable de l'execució del contracte**.

Els 21 punts de coneixements en llenguatges d'especialitat en llengua catalana s'atorgaran a raó de 7 punts per certificat i fins a un màxim de 21 punts.

c) Qualitat del servei

Atès que la ponderació que s'atribueix als criteris quantificables mitjançant un judici de valor és superior a la que s'atorga als criteris avaluable de forma automàtica, esdevé necessari constituir un comitè d'experts per valorar les propostes.

A aquest efecte, es proposa que el comitè d'experts tingui la composició següent: Gemma Ollé Rubio, filòloga, amb el Postgrau en Llengua Catalana: Correcció de Textos Orals i Escrits de la Universitat de Girona, funcionària de l'Ajuntament de Fornells de la Selva; Eva Cors Molas, llicenciada en filologia catalana, funcionària de la Diputació de Girona, i Marta Balló i Massa, tècnica de Compra Pública de la Diputació de Girona.

El licitador ha de presentar una memòria per a cada lot a què opti (no pot presentar un mateix text en més d'una memòria). La memòria s'ha d'adequar a les premisses que s'especifiquen a continuació:

- **Memòria per al lot a**

Estructura

La memòria de correcció de textos en llengua catalana per al lot a s'ha d'estructurar en dos apartats:



Apartat 1: Presentació de tres treballs de correcció d'un text original en llengua catalana que tinguin relació amb les característiques o l'àmbit dels textos que comprèn el lot a. (El licitador que s'hagi presentat a licitacions anteriors convocades per la Diputació de Girona ha d'aportar textos diferents dels presentats en memòries precedents.)

Aquest apartat ha d'incloure, per a cadascun dels tres textos presentats:

- Descripció de l'àmbit d'especialitat del text (periodístic, administratiu o jurídic, científic, etc.), registre i tipus de destinatari; criteris lingüístics que s'han seguit per dur a terme la correcció; fonts de consulta de referència; grau d'intervenció en el text; qüestions controvertides que contingui el text i que convingui destacar; justificació i argumentació de determinades modificacions introduïdes en el text; termini de què s'ha disposat per corregir el text, i justificació de la relació entre el text i l'àmbit dels textos que comprèn el lot a.
- Reproducció de la totalitat del text original corregit (en què els canvis introduïts pel corrector apareguin marcats i el text original modificat, ratllat), que ha de tenir entre nou-centes i mil paraules. En cas que el text superi les mil paraules, caldrà retallar-lo de manera que s'adeqüi al límit establert i procurant que mantingui una coherència interna.

Cal acreditar de manera fefaent que els treballs de correcció reproduïts han estat encarregats per una persona aliena al licitador. No seran puntuats els treballs que no hagin estat acreditats degudament (mitjançant una carta d'encàrrec, acceptació de pressupost, resolució, etc.).

D'altra banda, seran puntuats amb 0 punts els treballs que no compleixin algun dels requisits esmentats anteriorment o bé que no desenvolupin suficientment la informació que es demana en aquest primer apartat.

Apartat 2: Presentació del perfil professional del licitador i justificació de l'interès a desenvolupar tasques de correcció per als Serveis Lingüístics de la Diputació de Girona.

Puntuació

Els conceptes que es tindran en compte per puntuar la memòria són els següents:

Concepte	Punts
1) Qualitat dels tres treballs de correcció de textos originals reproduïts	Fins a 45
2) Qualitat del treball de redacció de la memòria	Fins a 15
Total:	Fins a 60

Caldrà que la puntuació total obtinguda sigui d'un mínim de 42 punts perquè la memòria es consideri apta.

Seràn puntuats amb 0 punts els treballs de correcció que, atesa la seva simplicitat, no presentin prou elements per poder valorar els ítems que recullen els barems de puntuació.

1) Qualitat dels treballs de correcció dels textos originals reproduïts



Els tres treballs de correcció de textos originals reproduïts en la memòria seran puntuats fins a un màxim de 15 punts cada un i d'acord amb el barem següent:

Concepte	Punts
El corrector detecta els errors ortogràfics, lèxics, gramaticals i de puntuació que el text conté i els corregeix adequadament.	Fins a 10
El corrector aplica els canvis necessaris per unificar criteris (terminològics, ortogràfics, gramaticals, etc.) i donar una coherència al text. Per exemple, unifica l'ús de mots que tenen doble grafia, com ara <i>xofer/xòfer</i> , <i>sens/sense</i> , etc.; el tractament del destinatari del text (<i>vós/vostè</i>); la grafia dels topònims (<i>Londres/London</i>); el tractament dels manlleus i de noms d'entitats o organismes estrangers; l'expressió de les xifres; l'ús de les abreviacions, etc. Per fer-ho, té en compte, si escau, l'opció més utilitzada per l'autor.	Fins a 2
El corrector aplica adequadament els criteris sobre l'ús de les majúscules i les minúscules, dels diferents tipus de lletra i dels signes de puntuació.	Fins a 2
La correcció reproduïda té relació amb l'àmbit dels textos que comprèn el lot a.	Fins a 1
Total: Fins a 15	
Seran puntuats amb 0 punts els ítems que no apareguin suficientment representats en el treball de correcció reproduït, així com els textos que tinguin menys de nou-centes paraules.	
Es descomptarà 1 punt per a cadascun dels supòsits següents:	
• El corrector aplica al text canvis innecessaris o ultracorreccions. • Els canvis introduïts pel corrector alteren l'estil de l'autor. • La correcció no s'adequa al registre del text ni al seu destinatari. • El corrector no detecta els problemes de contingut (passatges de difícil comprensió, omissions, incoherències, repeticions, frases ambigües, dades incorrectes, etc.) del text o no proposa solucions adequades. • El corrector no aplica els canvis necessaris perquè la forma del text (interlineats, alineació del text, disposició dels enunciats, títols o epígrafs, tipus i cos de la lletra, partició de paraules a final de línia, etc.) sigui l'adequada. • Davant de passatges ambigus, el corrector no fa ús de notes dirigides a l'autor del text per assegurar-se que la seva interpretació és adequada.	

2) Qualitat del treball de redacció de la memòria

El treball de redacció de la memòria serà puntuat fins a un màxim de 15 punts i d'acord amb el barem següent:

Concepte	Punts
REGISTRE: El tipus de llengua utilitzat es correspon amb la situació comunicativa i, per tant, el text s'adequa al canal, a la formalitat exigida i a la intencionalitat.	Fins a 3
ORGANITZACIÓ: El text conté la informació necessària, que s'estructura d'acord amb els apartats requerits. El text no conté passatges de difícil comprensió, omissions, incoherències, repeticions, frases ambigües o dades incorrectes.	Fins a 3



L'ordre que se segueix per expressar les idees o per formular arguments és l'adequat.

La forma del text (interlineats, alineació del text, disposició dels enunciats, títols o epígrafs, tipus i cos de la lletra, partició de paraules a final de línia, etc.) és l'adequada.

COHESIÓ: Les idees del text estan ben relacionades, amb la puntuació, les preposicions, les conjuncions, els pronoms, els temps verbals, les concordances, els connectors, els sinònims i els referents adequats. Fins a 3

El text mostra una unificació de criteris (terminològics, ortogràfics, gramaticals, etc.), que hi donen coherència.

VARIACIÓ: El text mostra riquesa i precisió lèxiques, i també variació sintàctica (oracions complexes, riquesa de connectors, pronominalitzacions...). Fins a 3

CORRECCIÓ: El text s'adequa a les normes ortogràfiques i gramaticals, i no mostra vacil·lacions en l'aplicació de la normativa de l'Institut d'Estudis Catalans. Fins a 3

Total: Fins a 15

• Memòria per als lots *b* o *c*

Estructura

La memòria de correcció de textos en llengua catalana per als lots *b* o *c* s'ha d'estructurar en tres apartats:

Apartat 1: Presentació de dos treballs de correcció d'un text original en llengua catalana que tinguin relació amb les característiques o l'àmbit dels textos que comprenen els **lots *b* o *c*, segons escaigui**. (Els licitadors que s'hagin presentat a licitacions anteriors convocades per la Diputació de Girona han d'aportar textos diferents dels presentats en memòries precedents.)

Aquest apartat ha d'incloure, per a cadascun dels dos textos presentats:

- Descripció de l'àmbit d'especialitat del text (literari, científicotècnic, etc.), registre i tipus de destinatari; criteris lingüístics que s'han seguit per dur a terme la correcció; fonts de consulta de referència; grau d'intervenció en el text; qüestions controvertides que contingui el text i que convingui destacar; justificació i argumentació de determinades modificacions introduïdes en el text; termini de què s'ha disposat per corregir el text, i justificació de la relació entre el text i l'àmbit dels textos que comprèn el lot a què opta el licitador (*b* o *c*).
- Reproducció de la totalitat del text original corregit (en què els canvis introduïts pel corrector apareguin marcats i el text original modificat, ratllat), que ha de tenir entre nou-centes i mil paraules. En cas que el text superi les mil paraules, caldrà retallar-lo de manera que s'adeqüi al límit establert i procurant que mantingui una coherència interna.



Cal acreditar de manera fefaent que els treballs de correcció reproduïts han estat encarregats per una persona aliena al licitador. No seran puntuats els treballs que no hagin estat acreditats degudament (mitjançant una carta d'encàrrec, acceptació de pressupost, resolució, etc.).

D'altra banda, seran puntuats amb 0 punts els treballs que no compleixin algun dels requisits esmentats anteriorment o que no desenvolupin suficientment la informació que es demana en aquest primer apartat.

Apartat 2: Presentació dels dos treballs de correcció dels textos maquetats en llengua catalana (primeres proves) corresponents als dos treballs de correcció d'originals presentats en l'apartat 1 de la memòria.

Aquest apartat ha d'incloure, per a cadascun dels dos textos maquetats presentats:

- Descripció de les fonts de consulta de referència; qüestions controvertides que el text contingui i que convingui destacar; justificació i argumentació de determinades modificacions introduïdes en el text, i termini de què s'ha disposat per corregir el text, així com altres aspectes relatius a la correcció que el licitador consideri que cal destacar.
- Reproducció de la totalitat del text maquetat corregit (en què els canvis introduïts pel corrector apareguin marcats), que s'ha de correspondre amb l'original corregit presentat en l'apartat 1 de la memòria. Els textos que no es corresponguin amb l'original presentat seran puntuats amb 0 punts.

Cal acreditar de manera fefaent que els treballs de correcció reproduïts han estat encarregats per una persona aliena al licitador. No seran puntuats els treballs que no hagin estat acreditats degudament (mitjançant una carta d'encàrrec, acceptació de pressupost, resolució, etc.).

D'altra banda, seran puntuats amb 0 punts els treballs que no compleixin algun dels requisits esmentats anteriorment o que no desenvolupin suficientment la informació que es demana en aquest segon apartat.

Apartat 3: Presentació del perfil professional del licitador i justificació de l'interès a desenvolupar tasques de correcció per als Serveis Lingüístics de la Diputació de Girona.

Puntuació

Els conceptes que es tindran en compte per puntuar la memòria són els següents:

Concepte	Punts
1) Qualitat dels dos treballs de correcció de textos originals reproduïts	Fins a 30
2) Qualitat dels dos treballs de correcció de textos maquetats reproduïts	Fins a 20
3) Qualitat del treball de redacció de la memòria	Fins a 10
Total:	Fins a 60

Caldrà que la puntuació total obtinguda sigui d'un mínim de 42 punts perquè la memòria es consideri apta.



Serán puntuats amb 0 punts els treballs de correcció que, atesa la seva simplicitat, no presentin prou elements per poder valorar els ítems que recullen els barems de puntuació.

1) Qualitat dels dos treballs de correcció de textos originals reproduïts

Els dos treballs de correcció de textos originals reproduïts en la memòria seran puntuats fins a un màxim de 15 punts cada un i d'acord amb el barem següent:

Concepte	Punts
El corrector detecta els errors ortogràfics, lèxics, gramaticals i de puntuació que el text conté i els corregeix adequadament.	Fins a 10
El corrector aplica els canvis necessaris per unificar criteris (terminològics, ortogràfics, gramaticals, etc.) i donar una coherència al text. Per exemple, unifica l'ús de mots que tenen doble grafia, com ara <i>xofer/xòfer</i> ; <i>sens/sense</i> , etc.; el tractament del destinatari del text (<i>vós/vostè</i>); la grafia dels topònims (<i>Londres/London</i>); el tractament dels manlleus i de noms d'entitats o organismes estrangers; l'expressió de les xifres; l'ús de les abreviacions, etc. Per fer-ho, té en compte, si escau, l'opció més utilitzada per l'autor.	Fins a 2
El corrector aplica adequadament els criteris sobre l'ús de les majúscules i les minúscules, dels diferents tipus de lletra i dels signes de puntuació.	Fins a 2
La correcció reproduïda té relació amb l'àmbit dels textos que comprenen els lots <i>b</i> o <i>c</i> , segons escaigui.	Fins a 1
Total: Fins a 15	
Seran puntuats amb 0 punts els ítems que no apareguin suficientment representats en el treball de correcció reproduït, així com els textos que tinguin menys de nou-centes paraules.	
Es descomptarà 1 punt per a cadascun dels supòsits següents:	
• El corrector aplica al text canvis innecessaris o ultracorreccions. • Els canvis introduïts pel corrector alteren l'estil de l'autor. • La correcció no s'adequa al registre del text ni al seu destinatari. • El corrector no detecta els problemes de contingut (passatges de difícil comprensió, omissions, incoherències, repeticions, frases ambigües, dades incorrectes, etc.) del text o no proposa solucions adequades. • El corrector no aplica els canvis necessaris perquè la forma del text (interlineats, alineació del text, disposició dels enunciats, títols o epígrafs, tipus i cos de la lletra, partició de paraules a final de línia, etc.) sigui l'adequada. • Davant de passatges ambigus, el corrector no fa ús de notes dirigides a l'autor del text per assegurar-se que la seva interpretació és adequada.	

2) Qualitat dels dos treballs de correcció de textos maquetats reproduïts

Els dos treballs de correcció de textos maquetats reproduïts en la memòria seran puntuats fins a un màxim de 10 punts cada un i d'acord amb el barem següent:

Concepte	Punts
----------	-------



El corrector detecta els errors ortogràfics, lèxics, gramaticals i de puntuació que el text conté i els corregeix adequadament.	Fins a 5
El corrector no aplica al text canvis innecessaris ni ultracorreccions.	Fins a 2
El text maquetat es correspon amb el text original corregit. En cas que els dos textos no coincideixin, el corrector ho indica oportunament.	Fins a 1
El corrector utilitza adequadament els signes de correcció (siguin els convencionals de correcció tipogràfica o no), fet que permet copsar amb facilitat els canvis que proposa.	Fins a 1
El corrector aplica adequadament les convencions gràfiques i els criteris per a l'edició de textos, especialment els que recullen les obres que esmenta en l'apartat 2 de la memòria com a fonts de consulta de referència.	Fins a 1
Total: Fins a 10	
Seran puntuats amb 0 punts els ítems que no apareguin suficientment representats en el treball de correcció reproduït.	
Es descomptarà 1 punt per a cadascun dels supòsits següents:	
• Els canvis introduïts pel corrector alteren l'estil de l'autor. • La correcció no s'adequa al registre del text ni al seu destinatari. • El corrector no detecta els problemes de contingut (passatges de difícil comprensió, omissions, incoherències, repeticions, frases ambigües, dades incorrectes, etc.) del text o no proposa solucions adequades. • El corrector no aplica els canvis necessaris perquè la forma del text (interlineats, alineació del text, disposició dels enunciats, títols o epígrafs, tipus i cos de la lletra, partició de paraules a final de línia, etc.) sigui l'adequada. • Davant de passatges ambigus, el corrector no fa ús de notes dirigides a l'autor del text per assegurar-se que la seva interpretació és adequada.	

3) Qualitat del treball de redacció de la memòria

El treball de redacció de la memòria serà puntuat fins a un màxim de 10 punts i d'acord amb el barem següent:

Concepte	Punts
REGISTRE: El tipus de llengua utilitzat es correspon amb la situació comunicativa i, per tant, el text s'adequa al canal, a la formalitat exigida i a la intencionalitat.	Fins a 2
ORGANITZACIÓ: El text conté la informació necessària, que s'estructura d'acord amb els apartats requerits. El text no conté passatges de difícil comprensió, omissions, incoherències, repeticions, frases ambigües o dades incorrectes.	Fins a 2
L'ordre que se segueix per expressar les idees o per formular arguments és l'adequat.	
La forma del text (interlineats, alineació del text, disposició dels enunciats, títols o epígrafs, tipus i cos de la lletra, partició de paraules a final de línia, etc.) és l'adequada.	



COHESIÓ: Les idees del text estan ben relacionades, amb la puntuació, les preposicions, les conjuncions, els pronoms, els temps verbals, les concordances, els connectors, els sinònims i els referents adequats.	Fins a 2
El text mostra una unificació de criteris (terminològics, ortogràfics, gramaticals, etc.), que hi donen coherència.	
VARIACIÓ: El text mostra riquesa i precisió lèxiques, i també variació sintàctica (oracions complexes, riquesa de connectors, pronominalitzacions...).	Fins a 2
CORRECCIÓ: El text s'adequa a les normes ortogràfiques i gramaticals, i no mostra vacil·lacions en l'aplicació de la normativa de l'Institut d'Estudis Catalans.	Fins a 2
Total:	Fins a 10

10. Durada del contracte

Per als lots *a* i *b*, els contractes s'iniciaran l'endemà de la signatura, i la durada s'estendrà fins al 19 de novembre de 2027.

Per al lot *c*, el contracte s'iniciarà el 18 de març de 2026, i la durada s'estendrà fins al 19 de novembre de 2027.

11. Facturació

L'adjudicatari ha d'emetre les factures d'acord amb els serveis que hagi prestat de manera efectiva i satisfactòria per a la Diputació. A cada factura, a més de les dades preceptives, ha de fer constar el número de l'expedient, el títol descriptiu dels documents revisats, el lot a què pertanyin, el nombre de paraules, el preu per paraula i l'import total.

Si es dona algun dels supòsits que recull la clàusula 7 d'aquest Plec, l'adjudicatari ha de fer constar a la factura, a més de les dades especificades en el paràgraf anterior, la informació següent, segons escaigui: «primera fase de revisió» o bé «segona fase de revisió» (només per als lots **b** i **c**); «segona revisió de la maqueta» (només per als lots **b** i **c**), o «reescriptura del text» (lots **a**, **b** i **c**).

12. Requisits de confidencialitat i custòdia

L'adjudicatari ha d'adoptar les mesures necessàries per garantir la confidencialitat del contingut de la documentació que li sigui lliurada per corregir, fins i tot una vegada finalitzada la vigència del contracte.

És responsabilitat de l'adjudicatari la custòdia de qualsevol informació que li hagi estat lliurada amb motiu de la prestació dels serveis de correcció.

En relació amb totes les dades de caràcter personal contingudes en els fitxers propietat de la Diputació als quals accedeixi en virtut de la relació contractual, l'adjudicatari es compromet a tractar-les d'acord amb el que disposa l'article 12 de la Llei orgànica de protecció de dades (LOPD) i, de manera particular, a tractar-les exclusivament d'acord amb les instruccions rebudes de la Diputació, com també a no utilitzar-les ni aplicar-les per a una finalitat diferent a la del contracte, ni tampoc a



comunicar-les, transmetre-les o cedir-les, ni tan sols per conservar-les, a altres persones, físiques o jurídiques. A l'efecte del compliment d'aquesta condició, l'adjudicatari ha de disposar dels mitjans de protecció adients per evitar qualsevol mena de filtració de la informació que tingui en custòdia.

La signatura del contracte corresponent suposa la formalització i l'acceptació del pacte de confidencialitat.

13. Propietat intel·lectual o industrial

L'adjudicatari cedeix a la Diputació de Girona, gratuïtament i de manera exclusiva, sense límit de temps i per a tot l'àmbit territorial universal, els drets d'explotació de la propietat intel·lectual i el dret de reproducció, distribució, comunicació pública i transformació (actualització, revisió i qualsevol altra modificació que pugui derivar en una altra obra) de les correccions efectuades per a la prestació de l'objecte contractual, en qualsevol forma i, en especial, en totes les seves modalitats d'explotació, inclosa l'explotació a la xarxa d'Internet.

Així mateix, l'adjudicatari assumeix també l'obligació tant de respondre de tota responsabilitat, de qualsevol naturalesa, originada o relacionada amb reclamacions que la Diputació de Girona pugui rebre sobre el fet que els treballs objecte d'aquesta contractació infringeixin drets de propietat intel·lectual o industrial de tercers, com d'indemnitzar, si escau, qui correspongui.

14. Condicions especials d'execució del contracte

Per reduir el consum de paper, l'adjudicatari té l'obligació de lliurar tots els documents de treball generats durant el servei o el projecte en format electrònic, per correu electrònic o per mitjà d'un servidor (amb enllaços per baixar els documents o per FTP).

En cas que la persona responsable del contracte consideri necessària la impressió dels documents o que la Diputació ho sol·liciti expressament (com a informes de treball, documents per a reunions, etc.), l'adjudicatari ha d'utilitzar paper 100 % reciclat o paper no reciclat amb un contingut mínim de fibres de gestió forestal sostenible o reciclades del 20 %.

En relació amb el lliurament de documents a través de mitjans electrònics, al final del període d'execució del servei l'adjudicatari ha d'enviar a la Diputació una relació dels documents que s'han lliurat i identificar el mitjà electrònic pel qual s'han enviat.

En relació amb la impressió necessària, l'adjudicatari ha de presentar l'acreditació del tipus de paper que ha utilitzat.

15. Penalitats per execució defectuosa i demora

L'adjudicatari és responsable de la qualitat dels serveis que se li encomanin, com també d'executar-los dins el termini establert.

S'estableixen sancions per l'incompliment dels terminis o pel compliment defectuós de la prestació del servei, d'acord amb l'article 212 del text refós de la Llei de contractes del



sector públic (TRLCSP). Aquestes sancions s'han de considerar amb un criteri de proporcionalitat a la gravetat de l'incompliment.

Les infraccions en què pugui incórrer l'adjudicatari en la prestació del servei es qualificaran com a molt greus, greus i lleus, segons la tipificació que es detalla a continuació.

a) Infraccions molt greus

- Entregar les correccions amb un retard de sis dies hàbils o més.
- Incórrer en omissions, canvis o inexactituds que afectin la integritat del text o el seu sentit.
- Introduir al text errors de caràcter ortogràfic, morfològic, sintàctic o lèxic.
- Dedicar a l'execució del contracte mitjans personals o materials diferents dels proposats pel licitador.
- Cometre dues infraccions greus en menys de sis mesos.

b) Infraccions greus

- Entregar les correccions amb un retard de tres dies hàbils o més.
- Usar de manera inadequada la terminologia específica en la documentació d'àmbits de coneixement específics.
- Incórrer en ultracorreccions o canvis innecessaris que, a més, afectin la integritat del text o el seu sentit.
- Ometre la correcció d'errors de caràcter ortogràfic, morfològic, sintàctic o lèxic.
- Cometre dues infraccions lleus en menys de sis mesos.

c) Infraccions lleus

- Entregar les correccions amb un retard de fins a dos dies hàbils o més.
- Incórrer en ultracorreccions o canvis innecessaris, encara que no afectin la integritat del text o el seu sentit.

16. Sancions contractuals

El fet que l'adjudicatari cometi infraccions contractuals comportarà, previ procediment sancionador contradictori instruït a aquest efecte, la imposició de les sancions contractuals següents:

- a) Infraccions molt greus:** Multa d'entre el 6 i el 10 % de l'import de la correcció del text o textos objecte de sanció. Dues infraccions molt greus durant tota la durada del contracte comportaran la resolució del contracte.
- b) Infraccions greus:** Multa d'entre el 2 i el 6 % de l'import de la correcció del text o textos objecte de sanció.
- c) Infraccions lleus:** Multa de fins al 2 % de l'import de la correcció del text o textos objecte de sanció.

Per imposar la multa que correspongui, l'òrgan de contractació tindrà en consideració els criteris de gradació següents: la gravetat de la infracció comesa, la importància econòmica, l'existència d'intencionalitat, la naturalesa i el grau dels perjudicis ocasionats i la reincidència.



17. Resolució del contracte

Són causes de resolució les assenyalades en els articles 223, 224, 225, 308 i 309 del TRLCSP.

Girona, març de 2025